

# Der neue Lowsley-Retractor

*Lowsley gerade und gebogen  
ab sofort in Modulbauweise*

*Ihr entscheidender Vorteil: **ZERLEGBAR***

*In Zusammenarbeit mit Anwendern und einem namhaften Hersteller haben wir von **S+P** den Lowsley-Retractor, der den aktuellen Standards entspricht, entwickelt.*

*Damit haben wir die Wünsche und Forderungen vieler Anwender professionell umgesetzt.*



## IHR NUTZEN

- Problemlose Reinigung – manuell und maschinell
- Schlüssellose Demontage und Montage
- Kostengünstige Wartung und Reparatur
- Made in Germany

**Exklusiv bei:**



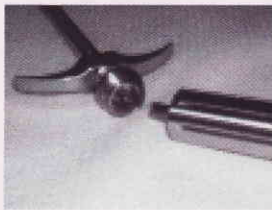
**STEPHAN + PARTNER**  
Medizintechnik GmbH

Kelterstrasse 51 / 1  
D – 74336 Brackenheim – Hausen  
Tel.: 07135 – 933-068  
Fax: 07135 – 937-805  
E-Mail : [info@stephanundpartner.de](mailto:info@stephanundpartner.de)  
Internet : [www.stephanundpartner.de](http://www.stephanundpartner.de)

# Gebrauchs- und Montageanleitung

für Lowsley gebogen und gerade –zerlegbar –

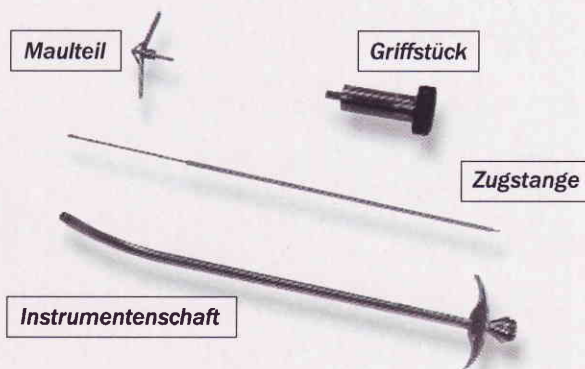
Lowsley-Retractoren sind urologische Instrumente, die durch den Urether in die Harnblase eingeführt werden. Zur Fixation in der Harnblase wird das distale Maulteil durch Drehen des Rändelrades am Griffstück aufgeklappt. Zur besseren Darstellung des Situs kann die Harnblase nun manipuliert werden. Durch ein erneutes Drehen des Rändelrades in entgegengesetzter Richtung können die Maulteile geschlossen und das Instrument kann wieder entfernt werden. Bitte beachten Sie, dass vor dem Herausziehen die Maulteile komplett geschlossen sind und die Blasenwand nicht eingeklemmt ist.



## REINIGUNG UND MONTAGE\*

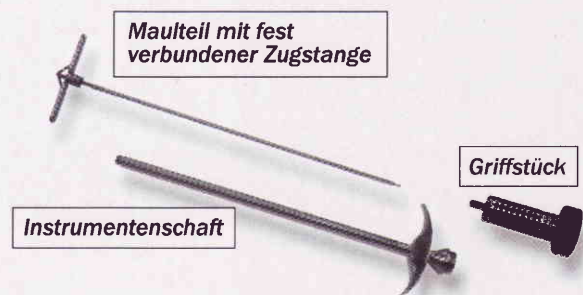
### Gebogenes Instrument

1. Vorreinigung mit Wasser.
2. Desinfektion mit handelsüblichen für chirurgische Instrumente geeigneten Mitteln.
3. Zerlegen:
  - a) Griffstück aufschrauben und aushängen;
  - b) Maulteil gegen den Uhrzeigersinn abschrauben;
  - c) aushängen;
  - d) Zugstange mit Griffstück herausziehen;
  - e) Innenreinigung Instrumentenschaft optional mit Bürste.
4. Maschinelle Reinigung.
5. Montage:
  - a) Zugstange in Schaft einführen, mit Griffstück durchschieben bis Kugel am distalen Ende sichtbar, dabei die Zugstange **noch nicht** am Griffstück einhängen;
  - b) Maulteil einhängen und bis Anschlag drehen;
  - c) Maulteil auseinanderklappen;
  - d) Griffstück einhängen und eindrehen bis Maulteil ganz schließt.
6. Sterilisation im Autoklav bis 134°C.



### Gerades Instrument

1. Vorreinigung mit Wasser.
2. Desinfektion mit handelsüblichen für chirurgische Instrumente geeigneten Mitteln.
3. Zerlegen:
  - a) Griffstück aufschrauben und aushängen;
  - b) Maulteil gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und herausziehen;
  - c) Innenreinigung Instrumentenschaft optional mit Bürste.
4. Maschinelle Reinigung.
5. Montage:
  - a) Maulteil mit Zugstange in Instrumentenschaft einschrauben;
  - b) Griffstück einhängen und einschrauben.
6. Sterilisation im Autoklav bis 134°C.



\* Vor jedem Einsatz der Instrumente ist zu überprüfen, ob diese korrekt und funktionstüchtig montiert sind. S+P übernimmt keine Haftung für unmittelbare Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Handhabung oder durch unsachgemäße Aufbereitung, Sterilisation und Wartung entstehen. Die Instrumente dürfen ausschließlich zu ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung in den medizinischen Fachgebieten durch entsprechend ausgebildetes und qualifiziertes Personal benutzt werden.